

Jhn

Chapter 3

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος ὄνομα αὐτοῦ, ἄρχων
ছিলেন কিন্তু একজন-মানুষ -থেকে সেই- ফরীশীদের নীকদীম নাম তাঁর শাসক
[G1510](#) [G1161](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G5330](#) [G3530](#) [G3686](#) [G0846](#) [G0758](#)

τῶν Ἰουδαίων;
সেই- যিহুদীদের
[G3588](#) [G2453](#)

ফরীশীদের মধ্যে নীকদীম নামে একজন লোক ছিলেন। তিনি ইহুদী সমাজের এক গুরুত্বপূর্ণ নেতা।

2 οὗτος ἦλθεν πρὸς αὐτὸν νυκτός, καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι
ইনি এলেন -কাছে তাঁর রাতে এবং বললেন তাঁকে রাবি জানি যে
[G3778](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3571](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G1492](#) [G3754](#)

ἀπὸ Θεοῦ ἐλήλυθας, διδάσκαλος; οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα τὰ σημεῖα
-থেকে ঈশ্বরের এসেছ শিক্ষক কেউ-না কারণ পারে এইগুলো সেই- চিহ্ন
[G0575](#) [G2316](#) [G2064](#) [G1320](#) [G3762](#) [G1063](#) [G1410](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4592](#)

ποιεῖν, ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ ὁ Θεὸς μετ' αὐτοῦ.
করতে যা তুমি কর যদি-না না হু সেই- ঈশ্বর -সঙ্গে তাঁর
[G4160](#) [G3739](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3326](#) [G0846](#)

একদিন রাতে তিনি যীশুর কাছে এসে বললেন, “গুরু, আমরা জানি আপনি একজন শিক্ষক, ঈশ্বরের কাছ থেকে এসেছেন। ঈশ্বর সহায় না হলে কেউ কি ঐরূপ অলৌকিক কাজ করতে পারে, যা আপনি করছেন?”

3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν, ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে সত্যি সত্যি বলি তোমাকে যদি-না না
[G0611](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G1437](#) [G3361](#)

τις γεννηθῆ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ.
কেউ জন্মগ্রহণ-করে উপর-থেকে না পারে দেখতে সেই- রাজ্যকে সেই- ঈশ্বরের
[G5100](#) [G1080](#) [G0509](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3708](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

এর উত্তরে যীশু তাঁকে বললেন, “আমি তোমাদের সত্যি বলছি, নতুন জন্ম না হলে কোন ব্যক্তি ঈশ্বরের রাজ্য দেখতে পাবে না।”

4 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι,
বলেন -কাছে তাঁর সেই- নীকদীম কীভাবে পারে একজন-মানুষ জন্মগ্রহণ-করতে
[G3004](#) [G4314](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3530](#) [G4459](#) [G1410](#) [G0444](#) [G1080](#)

γέρων ὧν? μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ δεύτερον
বৃদ্ধ হয়ে কি পারে -মধ্যে সেই- পেটে সেই- মায়ের তার দ্বিতীয়বার
[G1088](#) [G1510](#) [G3361](#) [G1410](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G1208](#)

εἰσελεθῆναι, καὶ γεννηθῆναι?
প্রবেশ-করতে এবং জন্মগ্রহণ-করতে
[G1525](#) [G2532](#) [G1080](#)

নীকদীম তাঁকে বললেন, “মানুষ বৃদ্ধ হয়ে গেলে কেমন করে তার আবার নতুন জন্ম হতে পারে? সে নিশ্চয়ই দ্বিতীয় বার মায়ের গর্ভে প্রবেশ করে আবার জন্মতে পারে না!”

- 5 ἀπεκρίθη (ὁ) Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆ
উত্তর-দিলেন সেই- যীশু সত্য সত্য বলি তোমাকে যদি-না না কেউ জন্মগ্রহণ-করে
G0611 G3588 G2424 G0281 G0281 G3004 G4771 G1437 G3361 G5100 G1080
- ἐξ ὕδατος καὶ Πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν
-থেকে জলের এবং আত্মার না পারে প্রবেশ-করতে -মধ্যে সেই- রাজ্যে
G1537 G5204 G2532 G4151 G3756 G1410 G1525 G1519 G3588 G0932
- τοῦ Θεοῦ.
সেই- ঈশ্বরের
G3588 G2316

যীশু তাঁকে বললেন, “আমি তোমাদের সত্য বলছি, যদি কোন লোক জল ও আত্মা থেকে না জন্মায়, তবে সে ঈশ্বরের রাজ্যে প্রবেশ করতে পারে না।

- 6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς, σὰρξ ἐστίν; καὶ τὸ γεγεννημένον
সেই- জন্মগ্রহণ-করা -থেকে সেই- মাংসের মাংস হল এবং সেই- জন্মগ্রহণ-করা
G3588 G1080 G1537 G3588 G4561 G4561 G1510 G2532 G3588 G1080
- ἐκ τοῦ Πνεύματος, πνεῦμά ἐστίν.
-থেকে সেই- আত্মার আত্মা হল
G1537 G3588 G4151 G4151 G1510

শরীর থেকেই শরীরের জন্ম হয় আর আত্মা থেকে জন্ম হয় আধ্যাত্মিকতারা।

- 7 μὴ θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν.
না আশ্চর্য-হও যে বললাম তোমাকে আবশ্যিক তোমাদের জন্মগ্রহণ-করতে উপর-থেকে
G3361 G2296 G3754 G3004 G4771 G1163 G4771 G1080 G0509

আমি তোমাকে যা বললাম, তাতে আশ্চর্য্য হয়ো না, ‘তোমাদের নতুন জন্ম হওয়া অবশ্যই দরকার।’

- 8 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ ἀκούεις, ἀλλ’ οὐκ
সেই- বাতাস যেখানে চায় বয় এবং সেই- রব তার শোন কিন্তু না
G3588 G4151 G3699 G2309 G4154 G2532 G3588 G5456 G0846 G0191 G0235 G3756
- οἶδας πόθεν ἔρχεται, καὶ ποῦ ὑπάγει; οὕτως ἐστὶν πᾶς ὁ
জান কোথা-থেকে আসে এবং কোথায় যায় এমনই হল প্রতিটি সেই-
G1492 G4159 G2064 G2532 G4226 G5217 G3779 G1510 G3956 G3588
- γεγεννημένος ἐκ τοῦ Πνεύματος.
জন্মগ্রহণ-করা -থেকে সেই- আত্মার
G1080 G1537 G3588 G4151

বাতাস যদিকে ইচ্ছা সেদিকে বয় আর তুমি তার শব্দ শুনতে পাও; কিন্তু কোথা থেকে আসে আর কোথায় বা তা বয়ে যায় তুমি তা জানো না। আত্মা থেকে যাদের জন্ম হয় তাদের সকলের বেলাও সেইরকম হয়।”

- 9 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται ταῦτα γενέσθαι?
উত্তর-দিলেন নীকদীম এবং বললেন তাঁকে কীভাবে পারে এইগুলো হতে
G0611 G3530 G2532 G3004 G0846 G4459 G1410 G3778 G1096

এর উত্তরে নীকদীম তাঁকে বললেন, “এটা কেমন করে হতে পারে?”

- 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ,
উত্তর-দিলেন যীশু এবং বললেন তাঁকে তুমি হও সেই- শিক্ষক সেই- ইস্রায়েলের
G0611 G2424 G2532 G3004 G0846 G4771 G1510 G3588 G1320 G3588 G2474
- καὶ ταῦτα οὐ γινώσκεις?
এবং এইগুলো না জান
G2532 G3778 G3756 G1097

তখন যীশু তাঁকে বললেন, “তুমি ইস্রায়েলীয়দের একজন গুরুত্বপূর্ণ গুরু; আর তুমি এটা জানো না?”

11 ἀμήν ἀμήν λέγω σοι, ὅτι ὁ οἶδαμεν λαλοῦμεν, καὶ ὁ ἑώρακαμεν
সত্যি সত্যি বলি তোমাকে যে যা জানি বলি এবং যা দেখছি
[G0281](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3739](#) [G1492](#) [G2980](#) [G2532](#) [G3739](#) [G3708](#)

μαρτυροῦμεν; καὶ τὴν μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε.
সাক্ষ্য-দিই এবং সেই- সাক্ষ্য আমাদের না গ্রহণ-কর
[G3140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G1473](#) [G3756](#) [G2983](#)

যা সত্য আমি তোমাকে তাই বলছি, আমরা যা জানি তাই বলি, আমরা যা দেখছি সেই বিষয়েই সাক্ষ্য দিই: কিন্তু আমরা যাই বলি না কেন তোমরা তা গ্রহণ করো না।

12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον ὑμῖν, καὶ οὐ πιστεῦετε, πῶς ἂν εἶπω
যদি সেই- পার্থিব বলেছি তোমাদের এবং না বিশ্বাস-কর কীভাবে যদি বলি
[G1487](#) [G3588](#) [G1919](#) [G3004](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3756](#) [G4100](#) [G4459](#) [G1437](#) [G3004](#)

ὑμῖν τὰ ἐπουράνια, πιστεῦσατε?
তোমাদের সেই- স্বর্গীয় বিশ্বাস-করবে
[G4771](#) [G3588](#) [G2032](#) [G4100](#)

আমি তোমাদের কাছে পার্থিব বিষয়ের কথা বললে তোমরা যদি বিশ্বাস না করো, তবে আমি স্বর্গীয় বিষয়ে কোন কথা বললে তোমরা তা কেমন করে বিশ্বাস করবে?

13 καὶ οὐδείς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν, εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ
এবং কেউ-না উঠেছেন -কাছে সেই- স্বর্গে যদি-না না সেই- -থেকে সেই-
[G2532](#) [G3762](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3772](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ καταβάς, ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου, <ὁ ὢν ἐν τῷ
স্বর্গের নামা সেই- পুত্র সেই- মানুষের সেই- যিনি-আছেন -মধ্যে সেই-
[G3772](#) [G2597](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#)

οὐρανῷ>.
স্বর্গে
[G3772](#)

যিনি স্বর্গ থেকে নেমে এসেছেন সেই মানবপুত্র ছাড়া কেউ কখনও স্বর্গে ওঠেনি।

14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὕψωσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ, οὕτως
এবং যেমন মোশি উন্নত-করলেন সেই- সাপকে -মধ্যে সেই- মরুভূমিতে এমনই
[G2532](#) [G2531](#) [G3475](#) [G5312](#) [G3588](#) [G3789](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2048](#) [G3779](#)

ὑψωθῆναι δεῖ τὸν Υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου,
উন্নত-হতে আবশ্যিক সেই- পুত্রকে সেই- মানুষের
[G5312](#) [G1163](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#)

“মরুভূমির মধ্যে মোশি যেমন সাপকে উঁচুতে তুলেছিলেন, তেমনি মানবপুত্রকে অবশ্যই উঁচুতে ওঠানো হবে।

15 ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχη ζῶην αἰώνιον.
যেন প্রতিটি সেই- বিশ্বাসী -মধ্যে তাঁতে থাকে জীবন অনন্ত
[G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

সুতরাং যে কেউ মানবপুত্রকে বিশ্বাস করে সেই অনন্ত জীবন পায়।”

16 Οὕτως γὰρ ἠγάπησεν ὁ Θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν Υἱὸν, τὸν
 এমনই কারণ ভালোবাসলেন সেই- ঈশ্বর সেই- জগতকে এমন-যে সেই- পুত্রকে সেই-
[G3779](#) [G1063](#) [G0025](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2889](#) [G5620](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

μονογενῆ, ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν, μὴ ἀπόληται, ἀλλ'
 একজাতকে দিলেন যেন প্রতিটি সেই- বিশ্বাসী -মধ্যে তাঁর না বিনাশ-হয় কিন্তু
[G3439](#) [G1325](#) [G2443](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3361](#) [G0622](#) [G0235](#)

ἔχη ζῶν αἰώνιον.
 থাকে জীবন অনন্ত
[G2192](#) [G2222](#) [G0166](#)

কারণ ঈশ্বর এই জগতকে এতোই ভালবাসেন যে তিনি তাঁর একমাত্র পুত্রকে দিলেন, যেন সেই পুত্রের ওপর যে কেউ বিশ্বাস করে সে বিনষ্ট না হয় বরং অনন্ত জীবন লাভ করে।

17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς τὸν Υἱὸν εἰς τὸν κόσμον, ἵνα
 না কারণ পাঠালেন সেই- ঈশ্বর সেই- পুত্রকে -মধ্যে সেই- জগতে যেন
[G3756](#) [G1063](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G5207](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#) [G2443](#)

κρίνη τὸν κόσμον, ἀλλ' ἵνα σωθῆ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ.
 বিচার-করেন সেই- জগতকে কিন্তু যেন রক্ষা-পায় সেই- জগৎ -দ্বারা তাঁর
[G2919](#) [G3588](#) [G2889](#) [G0235](#) [G2443](#) [G4982](#) [G3588](#) [G2889](#) [G1223](#) [G0846](#)

ঈশ্বর জগতকে দোষী সাব্যস্ত করার জন্য তাঁর পুত্রকে এ জগতে পাঠাননি, বরং জগত যেন তাঁর মধ্য দিয়ে মুক্তিপায় এইজন্য ঈশ্বর তাঁর পুত্রকে পাঠিয়েছেন।

18 ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν οὐ κρίνεται; ὁ <δὲ> μὴ πιστεύων, ἤδη
 সেই- বিশ্বাসী -মধ্যে তাঁর না বিচারিত-হয় সেই- কিন্তু না বিশ্বাসী ইতিমধ্যেই
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G0846](#) [G3756](#) [G2919](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#) [G4100](#) [G2235](#)

κέκριται, ὅτι μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς Υἱοῦ τοῦ
 বিচারিত-হয়েছে কারণ না বিশ্বাস-করেছে -মধ্যে সেই- নামে সেই- একজাতের পুত্রের সেই-
[G2919](#) [G3754](#) [G3361](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G3439](#) [G5207](#) [G3588](#)

Θεοῦ.
 ঈশ্বরের
[G2316](#)

যে কেউ তাঁকে বিশ্বাস করে তার বিচার হয় না। কিন্তু যে কেউ তাঁকে বিশ্বাস করে না, সে দোষী সাব্যস্ত হয়, কারণ সে ঈশ্বরের একমাত্র পুত্রের ওপর বিশ্বাস করে নি।

19 αὕτη δέ ἐστιν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν εἰς τὸν κόσμον,
 এই কিন্তু হল সেই- বিচার যে সেই- আলো এসেছে -মধ্যে সেই- জগতে
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3754](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2889](#)

καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ σκότος, ἢ τὸ φῶς; ἦν
 এবং ভালোবাসলেন সেই- মানুষেরা বরং সেই- অন্ধকারকে -চেয়ে সেই- আলোকে ছিল
[G2532](#) [G0025](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3123](#) [G3588](#) [G4655](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5457](#) [G1510](#)

γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα.
 কারণ তাদের মন্দ সেই- কাজ
[G1063](#) [G0846](#) [G4190](#) [G3588](#) [G2041](#)

আর এটাই বিচারের ভিত্তি জগতে আলো এসেছে, কিন্তু মানুষ আলোর চেয়ে অন্ধকারকে বেশী ভালবেসেছে, কারণ তারা মন্দ কাজ করেছে।

20 πᾶς γὰρ ὁ φαῦλα πράσων, μισεῖ τὸ φῶς, καὶ οὐκ ἔρχεται
 প্রতিটি কারণ সেই- মন্দ করেন ঘৃণা-করে সেই- আলোকে এবং না আসে
[G3956](#) [G1063](#) [G3588](#) [G5337](#) [G4238](#) [G3404](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2064](#)

πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῆ τὰ ἔργα αὐτοῦ;
 -কাছে সেই- আলোর যেন না প্রকাশিত-হয় সেই- কাজ তার
[G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G3361](#) [G1651](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#)

যে কেউ মন্দ কাজ করে সে আলোকে ঘৃণা করে, আর সে আলোর কাছে আসে না, পাছে তার কাজের স্বরূপ প্রকাশ হয়ে পড়ে।

- 21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν, ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα φανερωθῇ
সেই- কিন্তু করেন সেই- সত্যকে আসে -কাছে সেই- আলোর যেন প্রকাশিত-হয়
[G3588](#) [G1161](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0225](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5457](#) [G2443](#) [G5319](#)
- αὐτοῦ τὰ ἔργα, ὅτι ἐν Θεῷ ἐστὶν εἰργασμένα.
তার সেই- কাজ যে -মধ্যে ঈশ্বরে হল করা
[G0846](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3754](#) [G1722](#) [G2316](#) [G1510](#) [G2038](#)

কিন্তু যে কেউ সত্যের অনুসারী হয় সে আলোর কাছে আসে, যাতে সেই আলোতে স্পষ্ট বোঝা যায় যে তার সমস্ত কাজ ঈশ্বরের মাধ্যমে হয়েছে।

- 22 Μετὰ ταῦτα ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς, καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, εἰς τὴν
পরে এইগুলো এলেন সেই- যীশু এবং সেই- শিষ্যরা তাঁর -কাছে সেই-
[G3326](#) [G3778](#) [G2064](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#)
- Ἰουδαίαν γῆν; καὶ ἐκεῖ διέτριβεν μετ' αὐτῶν, καὶ ἐβάπτισεν.
যিহূদীয়া ভূমিতে এবং সেখানে থাকতেন -সঙ্গে তাদের এবং বাপ্তিস্ম-দিচ্ছিলেন
[G2453](#) [G1093](#) [G2532](#) [G1563](#) [G1304](#) [G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0907](#)

এরপর যীশু তাঁর শিষ্যদের সঙ্গে যিহূদীয়া প্রদেশে এলেন। তিনি সেখানে তাঁদের সঙ্গে থাকতে লাগলেন ও বাপ্তাইজ করতে লাগলেন।

- 23 ἦν δὲ καὶ ὁ Ἰωάννης βαπτίζων ἐν Αἰνῶν, ἐγγὺς τοῦ Σαλείμ,
ছিলেন কিন্তু আরও সেই- যোহ্ন বাপ্তিস্ম-দিচ্ছিলেন -মধ্যে শুনোনে কাছে সেই- শালীমের
[G1510](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2491](#) [G0907](#) [G1722](#) [G0137](#) [G1451](#) [G3588](#) [G4530](#)
- ὅτι ὕδατα πολλὰ ἦν ἐκεῖ; καὶ παρεγίνοντο καὶ ἐβαπτίζοντο.
কারণ জল বহু ছিল সেখানে এবং আসতেন এবং বাপ্তিস্ম-নিচ্ছিলেন
[G3754](#) [G5204](#) [G4183](#) [G1510](#) [G1563](#) [G2532](#) [G3854](#) [G2532](#) [G0907](#)

যোহ্ন শালীমের নিকট ঐনোন নামক স্থানে বাপ্তাইজ করছিলেন, কারণ সেখানে প্রচুর জল ছিল; আর লোকেরা তাঁর কাছে এসে বাপ্তিস্ম নিচ্ছিল।

- 24 οὕτως γὰρ ἦν βεβλημένος εἰς τὴν φυλακὴν ὁ Ἰωάννης.
এখনও-না কারণ ছিল নিষ্কপিত -মধ্যে সেই- কারাগারে সেই- যোহ্ন
[G3768](#) [G1063](#) [G1510](#) [G0906](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5438](#) [G3588](#) [G2491](#)

যোহ্নতখনও কারাগারে বন্দী হনি।

- 25 Ἐγένετο οὖν ζήτησις ἐκ τῶν μαθητῶν Ἰωάννου, μετὰ Ἰουδαίου, περὶ
হল তাহলে বিতর্ক -থেকে সেই- শিষ্যদের যোহ্নের -সঙ্গে যিহূদীর -বিষয়ে
[G1096](#) [G3767](#) [G2214](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3101](#) [G2491](#) [G3326](#) [G2453](#) [G4012](#)

καθαρισμοῦ.
শুদ্ধিকরণের

[G2512](#)

সেই সময় ইহুদী রীতি অনুসারে শুচি হওয়ার বিষয়ে যোহ্নের শিষ্যদের সঙ্গে একজন ইহুদীর তর্ক বাধে।

- 26 καὶ ἦλθον πρὸς τὸν Ἰωάννην καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί, ὃς ἦν μετὰ
এবং এলেন -কাছে সেই- যোহ্নের এবং বললেন তাঁকে রাব্বি যিনি ছিলেন -সঙ্গে
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G3588](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4461](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3326](#)
- σοῦ πέραν τοῦ Ἰορδάνου, ᾧ σὺ μεμαρτύρηκας, ἵδε οὗτος βαπτίζει,
তোমার ওপারে সেই- যর্দনের যাঁকে তুমি সাক্ষ্য-দিয়েছ দেখ ইনি বাপ্তিস্ম-দেন
[G4771](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3140](#) [G3708](#) [G3778](#) [G0907](#)
- καὶ πάντες ἔρχονται πρὸς αὐτόν.
এবং সকলে আসেন -কাছে তাঁর
[G2532](#) [G3956](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

পরে তারা যোহনের কাছে এসে বলল, “শুধু, তাঁকে মনে পড়ে যিনি যর্দন নদীর ওপারে আপনার সঙ্গে ছিলেন এবং যাঁর বিষয়ে আপনি সাক্ষ্য দিয়েছিলেন? তিনি লোকেদের বাপ্তাইজ করছেন আর সবাই তাঁর কাছে যাচ্ছে।”

27 ἀπεκρίθη Ἰωάννης καὶ εἶπεν, Οὐ δύναται ἄνθρωπος λαμβάνειν, οὐδὲ «ἐν»
উত্তর-দিলেন যোহ্ন এবং বললেন না পারে একজন-মানুষ নিতে না-ও একটিও
[G0611](#) [G2491](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3756](#) [G1410](#) [G0444](#) [G2983](#) [G3761](#) [G1520](#)

ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ.
যদি-না না হ় দেওয়া তাকে -থেকে সেই- স্বর্গের
[G1437](#) [G3361](#) [G1510](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1537](#) [G3588](#) [G3772](#)

এর উত্তরে যোহ্নবললেন, “স্বর্গ থেকে দেওয়া না হলে কেউই কোন কিছু লাভ করতে পারে না।

28 αὐτοὶ ὑμεῖς μοι μαρτυρεῖτε, ὅτι εἶπον [ὅτι] Οὐκ εἰμὶ ἐγὼ ὁ
তোমরা-নিজেরা তোমরা আমার সাক্ষ্য-দেও যে বলেছি যে না হই আমি সেই-
[G0846](#) [G4771](#) [G1473](#) [G3140](#) [G3754](#) [G3004](#) [G3754](#) [G3756](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3588](#)

Χριστός, ἀλλ' ὅτι Ἀπεσταλμένος εἰμὶ ἔμπροσθεν ἐκείνου.
খ্রীষ্ট কিন্তু যে প্রেরিত হই আগে তাঁর
[G5547](#) [G0235](#) [G3754](#) [G0649](#) [G1510](#) [G1715](#) [G1565](#)

তোমরা নিজেরাই শুনেছ যে আমি বলেছিলাম, ‘আমি খ্রীষ্ট নই; কিন্তু আমাকে তাঁর আগেই পাঠানো হয়েছে।’

29 Ὁ ἔχων τὴν νύμφην, νυμφίος ἐστίν; ὁ δὲ φίλος τοῦ νυμφίου, ὁ
সেই- থাকে সেই- কনে বর হল সেই- কিন্তু বন্ধু সেই- বরের সেই-
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G3565](#) [G3566](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1161](#) [G5384](#) [G3588](#) [G3566](#) [G3588](#)

ἐστηκώς καὶ ἀκούων αὐτοῦ, χαρᾷ χαίρει διὰ τὴν φωνὴν τοῦ νυμφίου,
দাঁড়িয়ে এবং শুনে তাঁর আনন্দে আনন্দ-করে -কারণে সেই- রবের সেই- বরের
[G2476](#) [G2532](#) [G0191](#) [G0846](#) [G5479](#) [G5463](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5456](#) [G3588](#) [G3566](#)

αὕτη οὖν, ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ, πεπλήρωται.
এই তাহলে সেই- আনন্দ সেই- আমার পূর্ণ-হয়েছে
[G3778](#) [G3767](#) [G3588](#) [G5479](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4137](#)

কনে বরেরই জন্য, কিন্তু বরের বন্ধু পাশে দাঁড়িয়ে থাকে বরের কথা শোনার জন্য। আর সে যখন বরের গলা শুনে পায় তখন খুবই আনন্দিত হয়। তাই আজ আমার সেই আনন্দ পূর্ণ হল।

30 ἐκεῖνον δεῖ αὐξάνειν, ἐμὲ δὲ ἐλαττοῦσθαι.
তাঁকে আবশ্যক বৃদ্ধি-পেতে আমাকে কিন্তু হ্রাস-পেতে
[G1565](#) [G1163](#) [G0837](#) [G1473](#) [G1161](#) [G1642](#)

তিনি উত্তরোত্তর বড় হবেন, আর আমি অবশ্যই নগন্য হয়ে যাব।

31 Ὁ ἄνωθεν ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν. ὁ ὢν ἐκ τῆς
সেই- উপর-থেকে আসছেন উপরে সকলের হলেন সেই- যিনি-আছেন -থেকে সেই-
[G3588](#) [G0509](#) [G2064](#) [G1883](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

γῆς, ἐκ τῆς γῆς ἐστίν, καὶ ἐκ τῆς γῆς λαλεῖ. ὁ ἐκ τοῦ
পৃথিবীর -থেকে সেই- পৃথিবীর হল এবং -থেকে সেই- পৃথিবীর বলে সেই- -থেকে সেই-
[G1093](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1510](#) [G2532](#) [G1537](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1537](#) [G3588](#)

οὐρανοῦ ἐρχόμενος, ἐπάνω πάντων ἐστίν.
স্বর্গের আসছেন উপরে সকলের হলেন
[G3772](#) [G2064](#) [G1883](#) [G3956](#) [G1510](#)

“একজন যিনি উর্দ্ধ থেকে আসেন তিনি সবার উর্দ্ধে যে এই জগতের মধ্য থেকে আসে সে জগতের, তাই সে যা কিছু বলে তা জগতের বিষয়েই বলে। যিনি স্বর্গ থেকে আসেন তিনি সবার উপরে।

32 ὁ ἑώρακεν καὶ ἤκουσεν, τοῦτο μαρτυρεῖ; καὶ τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ,
যা দেখেছেন এবং শুনেছেন, এই সাক্ষ্য-দেন; এবং সেই- সাক্ষ্য তাঁর
[G3739](#) [G3708](#) [G2532](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3140](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3141](#) [G0846](#)

οὐδεὶς λαμβάνει.
কেউ-না গ্রহণ-করে
[G3762](#) [G2983](#)

তিনি যা দেখেছেন আর শুনেছেন তারই সাক্ষ্য দেন; কিন্তু কেউই তাঁর সাক্ষ্য মেনে নিতে রাজী নয়।

33 ὁ λαβὼν αὐτοῦ τὴν μαρτυρίαν, ἐσφράγισεν, ὅτι ὁ Θεὸς ἀληθῆς
সেই- গ্রহণ-করা তাঁর সেই- সাক্ষ্যকে মোহর-করেছে যে সেই- ঈশ্বর সত্য
[G3588](#) [G2983](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3141](#) [G4972](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2316](#) [G0227](#)

ἐστίν;
হলেন
[G1510](#)

যে তাঁর সাক্ষ্য গ্রহণ করে সে তার দ্বারা প্রমাণ করে যে ঈশ্বরই সত্য,

34 ὃν γὰρ ἀπέστειλεν ὁ Θεὸς, τὰ ῥήματα τοῦ Θεοῦ λαλεῖ; οὐ γὰρ
যাঁকে কারণ পাঠালেন সেই- ঈশ্বর সেই- বাক্য সেই- ঈশ্বরের বলেন না কারণ
[G3739](#) [G1063](#) [G0649](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#) [G3756](#) [G1063](#)

ἐκ μέτρου, δίδωσιν τὸ Πνεῦμα.
-দ্বারা পরিমাণের দেন সেই- আত্মাকে
[G1537](#) [G3358](#) [G1325](#) [G3588](#) [G4151](#)

কারণ ঈশ্বর যাঁকে পাঠিয়েছেন তিনি ঈশ্বরের কথাই বলেন। ঈশ্বর তাঁকে পবিত্র আত্মায় পূর্ণ করেছেন।

35 ὁ Πατὴρ ἀγαπᾷ τὸν Υἱόν, καὶ πάντα δέδωκεν ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ.
সেই- পিতা ভালোবাসেন সেই- পুত্রকে এবং সবকিছু দিয়েছেন -মধ্যে সেই- হাতে তাঁর
[G3588](#) [G3962](#) [G0025](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1325](#) [G1722](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

পিতা তাঁর পুত্রকে ভালবাসেন, আর তিনি তাঁর হাতেই সব কিছু সঁপে দিয়েছেন।

36 ὁ πιστεύων εἰς τὸν Υἱὸν ἔχει ζωὴν αἰώνιον; ὁ δὲ ἀπειθῶν τῷ
সেই- বিশ্বাসী -মধ্যে সেই- পুত্রের থাকে জীবন অনন্ত সেই- কিন্তু অবাধ্য সেই-
[G3588](#) [G4100](#) [G1519](#) [G3588](#) [G5207](#) [G2192](#) [G2222](#) [G0166](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0544](#) [G3588](#)

Υἱῷ, οὐκ ὄψεται ζωὴν, ἀλλ' ἢ ὀργὴ τοῦ Θεοῦ μένει ἐπ' αὐτόν.
পুত্রের না দেখবে জীবনকে কিন্তু সেই- ক্রোধ সেই- ঈশ্বরের থাকে -উপর তার
[G5207](#) [G3756](#) [G3708](#) [G2222](#) [G0235](#) [G3588](#) [G3709](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3306](#) [G1909](#) [G0846](#)

যে কেউ পুত্রের ওপর বিশ্বাস করে সে অনন্ত জীবনের অধিকারী হয়; কিন্তু যে পুত্রকে অমান্য করে সে সেই জীবন কখনও লাভ করে না, বরং তার ওপরে ঈশ্বরের ক্রোধ থাকে।